

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

## PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 7 novembre 2000, n. 32.**

**Secondo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2000 e rideterminazione di autorizzazioni di spesa.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### INDICE

- Art. 1 – Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali
- Art. 2 – Variazioni allo stato di previsione della spesa
- Art. 3 – Rifinanziamento fondo di rotazione di cui all'articolo 10 della legge regionale 4 maggio 1998, n. 22)
- Art. 4 – Modifica dell'allegato n. 1 al bilancio di previsione – fondi globali
- Art. 5 – Sostituzione della lettera c) del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27
- Art. 6 – Dichiarazione d'urgenza

#### Art. 1

*(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)*

1. Le autorizzazioni di spesa recate dalle leggi regionali, come rideterminate dalla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000/2002) e successive modificazioni, sono modificate, per l'anno 2000, nelle misure indicate nell'allegato A.

#### Art. 2

*(Variazioni allo stato di previsione della spesa)*

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per l'anno 2000 sono apportate le seguenti variazioni come indicate, in diminuzione, nell'allegato B e, in aumento, nell'allegato C:

## PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 32 du 7 novembre 2000,**

**portant deuxième mesure de rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région et nouvelle définition des autorisations de dépense.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

promulgue

la loi dont la teneur suit :

#### TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1<sup>er</sup> – Autorisations d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales
- Art. 2 – Rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel
- Art. 3 – Nouveau financement du fonds de roulement visé à l'article 10 de la loi régionale n° 22 du 4 mai 1998
- Art. 4 – Modification de l'annexe n° 1 du budget prévisionnel – fonds globaux
- Art. 5 – Remplacement de la lettre c) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 11 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000
- Art. 6 – Déclaration d'urgence

#### Art. 1<sup>er</sup>

*(Autorisations d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses déterminées par des lois régionales)*

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régionales et ayant fait l'objet d'une nouvelle détermination par la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances pour les années 2000/2002) modifiée, sont rectifiées, au titre de l'an 2000, suivant les montants indiqués à l'annexe A de la présente loi.

#### Art. 2

*(Rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel)*

1. La partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région subit les rectifications suivantes, au sens de l'annexe B (diminution), et de l'annexe C (augmentation), de la présente loi :

a) in diminuzione		
competenza	lire	11.586.653.000
cassa	lire	7.119.000.000;
b) in aumento		
competenza	lire	11.586.653.000
cassa	lire	7.119.000.000.

Art. 3

*(Rifinanziamento fondo di rotazione di cui all'articolo 10 della legge regionale 4 maggio 1998, n. 22)*

1. Per il rifinanziamento del fondo di rotazione di cui all'articolo 10 della legge regionale 4 maggio 1998, n. 22 (Interventi a favore delle piccole imprese per l'effettuazione di investimenti) è autorizzato il trasferimento della somma di lire 1.500.000.000 (euro 774.685,35) da detrarsi dalle disponibilità del fondo di rotazione per il commercio costituito dall'articolo 1 della legge regionale 30 dicembre 1982, n. 101 (Costituzione di fondi di rotazione per l'artigianato, il commercio e la cooperazione) esistente presso la finanziaria regionale Finaosta S.p.A..

Art. 4

*(Modifica dell'allegato n. 1 al bilancio di previsione - fondi globali)*

1. A seguito delle variazioni disposte dall'articolo 2, comma 1, lettera a), l'allegato n. 1 al bilancio per l'anno 2000 (Elenco dei provvedimenti legislativi che si intendono finanziare con i fondi globali) è così modificato:

- a) il fondo iscritto al punto B.1.1. - Legge quadro per la riorganizzazione del sistema di incentivazione delle imprese - è diminuito di lire 600.000.000 (cap. 69000);
- b) il fondo iscritto al punto B.1.2 - Interventi finalizzati al risparmio energetico e alla diversificazione delle fonti di energia - è diminuito di lire 600.000.000 (cap. 69020).

Art. 5

*(Sostituzione della lettera c) del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27)*

1. La lettera c) del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio, rideterminazione di autorizzazioni di spesa per gli anni 2000, 2001 e 2002 e prima variazione al bilancio di previsione 2000 e del triennio 2000/2002) è sostituita dalla seguente:

«c) riconversione dell'area autoportuale di Pollein - Brissogne»;

Art. 6

*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle

a) diminution		
exercice budgétaire		11 585 653 000 L
fonds de caisse		7 119 000 000 L ;
b) augmentation		
exercice budgétaire		11 586 653 000 L
fonds de caisse		7 119 000 000 L.

Art. 3

*(Nouveau financement du fonds de roulement visé à l'article 10 de la loi régionale n° 22 du 4 mai 1998)*

1. Est autorisé, pour le nouveau financement du fonds de roulement visé à l'article 10 de la loi régionale n° 22 du 4 mai 1998 (Mesures en faveur des petites entreprises en vue de la réalisation d'investissements), le transfert de la somme de 1 500 000 000 L (774 685,35 euros) du fonds de roulement pour le commerce constitué, auprès de la société financière régionale Finaosta SpA, par l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 101 du 30 décembre 1982 (Constitution de fonds de roulement pour l'artisanat, le commerce et la coopération).

Art. 4

*(Modification de l'annexe n° 1 du budget prévisionnel - fonds globaux)*

1. Suite aux rectifications visées à la lettre a) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 2 de la présente loi, l'annexe n° 1 du budget 2000 (Liste des mesures législatives à financer par les fonds globaux) est modifiée comme suit :

- a) Le fonds inscrit au point B.1.1. - Loi-cadre pour la réorganisation du système d'aides aux entreprises - est réduit de 600 000 000 L (Chap. 69000) ;
- b) Le fonds inscrit au point B.1.2. - Actions visant les économies d'énergie et la diversification des sources d'énergie - est réduit de 600 000 000 L (Chap. 69020) ;

Art. 5

*(Remplacement de la lettre c) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 11 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000)*

1. La lettre c) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 11 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000 (Modification et complément des mesures législatives ayant des retombées sur le budget et nouvelle définition des autorisations de dépenses au titre des années 2000, 2001 et 2002, ainsi que première rectification du budget prévisionnel 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002) est remplacée comme suit :

«c) Reconversion du site de l'autoport de Pollein et de Brissogne ; »

Art. 6

*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée

d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 novembre 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 novembre 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI (Art. 1)

ALLEGATO A

LEGGE REGIONALE	CAPITOLO	IN AUMENTO	IN DIMINUZIONE
L.r. 28 giugno 1962, n. 13 e succ. modif.	59620		230.000.000
L.r. 31 marzo 1977, n. 17 e succ. modif.	39440		14.000.000
" "	67390		73.000.000
L.r. 5 maggio 1983, n. 23 e succ. modif.	30050		930.000.000
L.r. 6 luglio 1984, n. 30 e succ. modif.			
- art.7	41710	1.730.000.000	
- titolo III	41650		988.000.000
- titolo V	42300	75.000.000	
" "	42320		100.000.000
- titolo VII	41660	1.200.000.000	
- titolo IX	41360	2.000.000.000	
L.r. 29 ottobre 1985, n. 70 art. 2	40760	20.000.000	
L.r. 31 luglio 1986, n. 37 art. 23 comma 2 e succ. modif.	37960	336.000.000	
L.r. 17 febbraio 1989, n. 13			
- art. 8	26050	530.000.000	
- art. 9	26060	400.000.000	
L.r. 14 giugno 1989, n. 30 e succ. modif.	55560	437.000.000	
L.r. 7 maggio 1990, n. 28	65900	10.000.000	
L.r. 7 novembre 1994, n.66	42810		75.000.000
L.r. 2 maggio 1995, n. 13	67385		2.600.000
L.r. 16 luglio 1996, n. 19 art. 1	60380	300.000.000	
L.r. 24 dicembre 1996, n. 44	33751	600.000.000	
L.r. 20 gennaio 1998, n. 3			
- titolo II capi I, II e III	66500		20.000.000
- titolo II capo VII	66502	20.000.000	
L.r. 26 maggio 1998, n.41	21430		100.000.000
L.r. 27 maggio 1998, n. 44			
- artt. 6 e 20	61290		150.000.000
- artt. 10 e 11	61270		50.000.000
- artt. 13 e 14	61280	1.491.593.000	
- art. 17	61275		120.000.000
L.r. 3 gennaio 2000, n. 1			
- art. 3 comma 2	46940		200.000.000
- art. 19 comma 3	60420		300.000.000
- art. 24 comma 1	42510		3.400.000.000
<b>TOTALI</b>		<b>9.149.593.000</b>	<b>6.807.600.000</b>

ALLEGATO B

VARIAZIONI IN DIMINUZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA (Art. 2, comma 1 lett. a)

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE	
		COMPETENZA	CASSA
20420	Spese per il funzionamento dei comitati e commissioni	67.000.000	40.000.000
20470	Spese di funzionamento corrente degli uffici	125.000.000	80.000.000
20481	Spese di manutenzione e gestione del sistema informativo regionale	270.000.000	180.000.000
21430	Interventi per la valorizzazione e lo sviluppo dell'informazione locale	100.000.000	70.000.000
21450	Spese per la comunicazione istituzionale	25.000.000	20.000.000
21820	Spese per incarichi di consulenza	40.000.000	30.000.000
30050	Oneri per l'attuazione di attività formative ed azioni di politica del lavoro	930.000.000	800.000.000
38820	Spese per la prevenzione e la lotta agli incendi dei boschi e per la ricostituzione dei boschi percorsi dal fuoco	48.500.000	30.000.000
38900	Spese per studi, sperimentazioni e ricerche nell'ambito della selvicoltura, della tecnologia del legno e della gestione delle risorse floro-faunistiche	40.000.000	30.000.000
39440	Spese per interventi per la protezione delle risorse naturali e per la divulgazione della loro conoscenza	14.000.000	8.000.000
40700	Spese per il potenziamento e l'ampliamento della rete regionale di radio-comunicazioni per il servizio di protezione civile	30.000.000	18.000.000
40720	Spese per l'organizzazione e la manutenzione della rete regionale di radiocomunicazioni per la protezione civile	134.000.000	100.000.000
40730	Spese per la realizzazione della centrale unica di soccorso per la struttura di protezione civile	10.000.000	10.000.000
40880	Spese per l'acquisto di attrezzature per la stazione climatologica sita presso l'aeroporto regionale	160.000.000	95.000.000
41650	Premi a conduttori di aziende agro-silvo-pastorali	988.000.000	988.000.000
42360	Spese per attività sperimentali, dimostrative e divulgative (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	60.000.000	45.000.000
42510	Contributo integrativo regionale per le aziende agricole che aderiscono al programma pluriennale realizzato ai sensi del regolamento dell'U.E. n. 2078/92	3.400.000.000	55.000.000
42810	Contributi per gli allevamenti con la qualifica sanitaria di ufficialmente indenne	75.000.000	
42820	Contributi per interventi nel settore della zootecnia	100.000.000	80.000.000
43990	Spese per il trasporto del siero e per il funzionamento del centro di essiccamento siero, in Saint-Marcel	265.000.000	200.000.000
45110	Spese editoriali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	30.000.000	30.000.000
46940	Spese per l'acquisto, la costruzione, l'adeguamento e la manutenzione straordinaria di aree e di immobili da destinare ad interventi nel settore industriale	200.000.000	120.000.000
50110	Spese derivanti dall'obbligo di pubblicità di gare di appalto	137.000.000	100.000.000



CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE	
		COMPETENZA	CASSA
52500	Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati	1.200.000.000	720.000.000
55510	Spese per l'attuazione del diritto allo studio	70.000.000	55.000.000
56640	Spese per l'attuazione del corso di laurea in scienze della formazione primaria e scuola di specializzazione	50.000.000	40.000.000
57205	Spese per l'organizzazione del convegno internazionale "Les rencontres de physique de la Vallée d'Aoste"	3.000.000	2.000.000
57240	Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico	20.000.000	15.000.000
57260	Contributi ad enti e ad associazioni culturali ed educative per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche	49.000.000	40.000.000
57420	Spese per l'acquisto di arredi ed attrezzature per attività culturali	3.000.000	2.000.000
59310	Spese per canoni di gestione di impianti per smaltimento rifiuti e trattamento acque reflue	200.000.000	160.000.000
59620	Contributi per la bonifica sanitaria del bestiame	280.000.000	280.000.000
60420	Spese per opere urgenti di ripristino e straordinaria manutenzione di strutture ospedaliere	300.000.000	180.000.000
60470	Spese per interventi finanziari per lo sviluppo e la realizzazione del sistema informativo sanitario regionale	70.000.000	55.000.000
60900	Provvidenze a favore degli affetti da tubercolosi per l'assistenza integrativa regionale	50.000.000	40.000.000
61260	Interventi a favore di associazioni di volontariato operanti in valle d'Aosta	38.000.000	30.000.000
61270	Indennità giornaliera per infortuni domestici e per ricovero ospedaliero	50.000.000	40.000.000
61275	Contributi per la cura di soggetti in difficoltà	120.000.000	110.000.000
61290	Contributi per servizi di natura assistenziale ed educativa in favore di minori, anziani non autosufficienti e portatori di handicap	150.000.000	130.000.000
62040	Spese per la formazione, riqualificazione e aggiornamento degli operatori dei servizi socio-assistenziali	80.593.000	80.593.000
62230	Spese di cura e redazione di pubblicazioni, realizzazioni video e materiale didattico	50.000.000	40.000.000
65920	Spese per restauro e manutenzione straordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico, nonché installazione impianti e sistemazione museale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	5.000.000	3.000.000
66090	Spese per la realizzazione del parco archeologico nell'area megalitica di Saint Martin de Corleans nel comune di Aosta	180.000.000	110.000.000
66160	Spese per incarichi di consulenza e documentazione ai fini della valorizzazione dei beni culturali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	38.960.000	30.000.000
66165	Spese per l'acquisto di pubblicazioni in materia di beni culturali	5.000.000	5.000.000

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN DIMINUZIONE	
		COMPETENZA	CASSA
66225	Spese per attività di documentazione grafica e fotografica di supporto all'attività di tutela dei beni culturali	25.000.000	20.000.000
66500	Contributi per attività sportive	20.000.000	15.000.000
67385	Spese per la realizzazione o il recupero funzionale di strutture afferenti ad aree naturali protette o a Espace Mont Blanc	2.600.000	2.000.000
67390	Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore	78.000.000	60.000.000
69000	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti	600.000.000	
69020	Fondo globale per il finanziamento di spese di investimento	600.000.000	
69440	Fondo di riserva di cassa		1.725.407.000
	<b>TOTALE</b>	<b>11.586.653.000</b>	<b>7.119.000.000</b>

ALLEGATO C

VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA (Art. 2, comma 1 lett. b)

CAPITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO	
		COMPETENZA	CASSA
21400	Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)	30.000.000	20.000.000
21620	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale	2.600.000	2.000.000
21870	Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi	270.000.000	150.000.000
26050	Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro	530.000.000	300.000.000
26060	Contributi di sostegno alle nuove imprenditorialità	400.000.000	150.000.000
30610	Spese per la fornitura di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	5.000.000	3.000.000
33010	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza: fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	32.000.000	26.000.000
33751	Contributi per l'incentivazione all'utilizzo del gas metano	600.000.000	200.000.000
37960	Fondo di solidarietà regionale per interventi in occasione del verificarsi di eventi calamitosi e di eccezionali avversità atmosferiche	336.000.000	336.000.000
38660	Spese per interventi intesi alla conservazione e all'incremento del patrimonio boschivo	40.000.000	24.000.000
39520	Spese per interventi di cura e manutenzione straordinaria degli alberi monumentali e dei castagni da frutto	5.000.000	3.000.000
40760	Spese per iniziative di stimolo e divulgazione, organizzazione di esercitazioni e attuazione di interventi di prevenzione, pronto soccorso e emergenza in caso di calamità nel settore della protezione civile	20.000.000	10.000.000
41360	Rimborso di contributi unificati in agricoltura	2.000.000.000	1.500.000.000
41660	Contributi per mezzi tecnici per la produzione agricola 01 concimi 02 antiparassitari 03 macchine, attrezzi agricoli ed equini da lavoro	1.200.000.000	550.000.000
41710	Contributi per opere di captazione e distribuzione di acque ed opere accessorie volte all'organizzazione agraria integrata	1.730.000.000	460.000.000
42800	Spese per attività zootecniche	75.000.000	50.000.000



APITOLO	DENOMINAZIONE	IN AUMENTO	
		COMPETENZA	CASSA
42825	Contributi per l'abbattimento di animali improduttivi e a fine carriera	200.000.000	100.000.000
47530	Contributo all'artigiancassa per l'abbattimento del tasso d'interesse relativo a finanziamenti concessi alle imprese artigiane	600.000.000	400.000.000
50000	Spese per immobili non adibiti a sedi di uffici e servizi, riscaldamento, manutenzione ordinaria, gestione impianti e oneri condominiali	120.000.000	80.000.000
54810	Spese per il funzionamento di commissioni di concorso o di esami	20.000.000	15.000.000
55560	Spese per l'attuazione del diritto allo studio nell'ambito universitario	437.000.000	350.000.000
57400	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	110.000.000	60.000.000
60380	Finanziamento all'unità sanitaria locale per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere posto a carico della regione ai sensi della legge 28 febbraio 1990, n. 38	300.000.000	300.000.000
60955	Spese per il funzionamento delle commissioni mediche incaricate dell'accertamento sanitario degli stati d'invalidità	50.000.000	40.000.000
61120	Contributi per l'assistenza ai minori e per le provvidenze già erogate dagli enti soppressi	800.000.000	700.000.000
61280	Contributi per l'educazione e la cura dei bambini	1.491.593.000	1.200.000.000
64100	Spese per pubblicità ed azioni promozionali turistiche	20.000.000	10.000.000
65900	Completamento e manutenzione dell'archivio computerizzato dei beni culturali	10.000.000	5.000.000
65940	Spese per la manutenzione ordinaria di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	88.960.000	30.000.000
66055	Spese per il funzionamento del museo Beck Peccoz nel comune di Gressoney-Saint-Jean (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	43.500.000	30.000.000
66502	Contributi alle associazioni degli sport tradizionali regionali per l'attività, la valorizzazione e la salvaguardia delle tradizioni sportive popolari valdostane	20.000.000	15.000.000
	<b>TOTALE</b>	<b>11.586.653.000</b>	<b>7.119.000.000</b>



## LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 96

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3254 del 28.09.2000);
- presentato al Consiglio regionale in data 29.09.2000;
- assegnato alla 2<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 29.09.2000;
- esaminato dalla 2<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente, con parere in data 02.10.2000 e relazione del Consigliere RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 04.10.2000, con deliberazione n. 1582/XI;
- trasmesso al Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 06.10.2000;
- vistato dal Presidente della Commissione di Coordinamento per la Valle d'Aosta in data 02.11.2000.

## TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 96

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3254 du 28.09.2000) ;
- présenté au Conseil régional en date du 29.09.2000 ;
- soumis à la 2<sup>ème</sup> Commission permanente du Conseil en date du 29.09.2000 ;
- examiné par la 2<sup>ème</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 02.10.2000 et rapport du Conseiller RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 04.10.2000, délibération n° 1582/XI ;
- transmis au Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 06.10.2000 ;
- visé par le Président de la Commission de Coordination de la Vallée d'Aoste en date du 02.11.2000.

**Le seguenti note, redatte a cura del Servizio del Bollettino ufficiale, ai sensi dell'articolo 7, secondo comma, lettera «g» della legge regionale 29 maggio 1992, n. 19, hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

### NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 7 NOVEMBRE 2000, N32

#### **Nota all'articolo 1:**

- <sup>(1)</sup> La legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 è stata pubblicata sull'Edizione straordinaria del Bollettino ufficiale n. 3 del 12 gennaio 2000.

#### **Nota all'articolo 3:**

- <sup>(2)</sup> L'articolo 10 della legge regionale 4 maggio 1998, n. 22 prevede quanto segue:

«(Fondi di rotazione)

1. La Giunta regionale è autorizzata a costituire fondi di rotazione regionali per la concessione dei finanziamenti agevolati previsti dall'art. 3, determinandone l'importo e le modalità di versamento e di prelievo.
2. La Giunta regionale è altresì autorizzata a stipulare con la Finaosta s.p.a. apposite convenzioni per la costituzione e la gestione dei fondi di rotazione.
3. Nelle convenzioni di cui al comma 2 sono introdotti mecca-

nismi di determinazione del tasso di interesse da applicarsi ai finanziamenti, tali da assicurare che non venga superata la percentuale di ESL indicata nell'art. 3.

4. Al conto consuntivo della Regione, per ciascun esercizio finanziario, devono essere allegati i rendiconti sulla situazione, al 31 dicembre di ciascun anno, dei fondi di rotazione costituiti ai sensi della presente legge.

5. Al fine della verifica sull'impiego e sulla destinazione dei finanziamenti agevolati, i mutuatari devono consentire ogni tipo di controllo richiesto dalla struttura competente. In caso di comprovata irregolarità, su richiesta della struttura stessa, la Finaosta s.p.a. procede all'estinzione del mutuo.».

- <sup>(3)</sup> L'articolo 1 della legge regionale 30 dicembre 1982, n. 101 prevede quanto segue:

«(Costituzione dei fondi di rotazione)

È autorizzata la costituzione, presso la Finanziaria regionale Valle d'Aosta (FINAOSTA S.p.A.) di cui alla legge regionale 28 giugno 1982, n. 16, di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative nei settori dell'artigianato, del commercio e della cooperazione nel territorio della Valle d'Aosta.».

#### **Nota all'articolo 5:**

- <sup>(4)</sup> La lettera c) del comma 1 dell'articolo 11 della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 prevedeva quanto segue:

«c) riconversione dell'area aeroportuale di Pollein - Brissogne;».